Wiktionnaire
Le dictionnaire libre

espoir

Français

Étymologie

(1155) Déverbal de *espérer*, formé sur les anciennes formes fortes du verbe : (*j'*)*espoir,* (*tu*) *espoires,* (*il*) *espoire*.

Nom commun

espoir \ɛs.pwaʁ\ *masculin*

Singulier	Pluriel
espoir	espoirs
\ɛs.pwaʁ\	

1. Fait d'espérer quelque chose. — **Note d'usage :** Pour ce sens, ce mot est rare au pluriel ; on le dit pourtant quelquefois dans la poésie et dans le style soutenu.
   - Ce jeune est plein d'espoir, espérons qu'il ne sera pas déçu.
   - *Et l'on voit arriver le petit jour. Nos yeux se remplissent d'**espoir**, nous ne sommes qu'à un kilomètre du dégrad.* — (Albert Londres, *L'Homme qui s'évada*, page 95, Les éditions de France, 1928)
   - *A peine en a-t-il prévenu Barth que, gadouilleux et crotté, il cingle vers le Normandy avec la détermination d'un coureur olympique en **espoir** de médaille d'or.* — (Françoise Dorin, *La mouflette*, J'ai lu, 1996, page 107)

Banderole porteuse d'**espoir**. (1)

   - *Quand Olivier Émery était au fond du trou comme aujourd'hui, il n'avait plus aucun **espoir** et pressentait que tout était joué. Téléphoner à FIP ne servirait plus à rien, aucun réconfort ne lui parviendrait, […].* — (Jean-Marc Souvira, *Le Vent t'emportera*, Éditions Fleuve Noir, 2011, chap. 24)
   - *Quittez le long **espoir** et les vastes pensées.* — (la Fontaine)
   - *Mon **espoir** est qu'avec les premiers rayons tout ira mieux.* — (Damien de Failly, *Chemin de crêtes: Carnet de voyage de Henri dit le Pèlerin*, 2013)

2. *(Par extension)* La chose espérée.

- *La Nouvelle Cuisine, c'était un **espoir**, un dépoussiérage pour une gastronomie qui était rétrograde et cependant leader dans le monde.* — (Emmanuel Rubin, avec Aymeric Mantoux, *Délices d'initiés : Dictionnaire rock, historique et politique de la gastronomie*, éd. Don Quichotte, 2013)

3. *(Par extension)* Personne en laquelle on espère.

- *Autour de Monsieur se groupaient quelques gentilshommes, factieux, avides, remuants, qui ne pouvaient grandir et s'enrichir que par le désordre. Le duc d'Orléans était leur garant, leur pavillon, leur **espoir**.* — (Auguste Bailly, *Mazarin*, Fayard, 1935, p.104)

Notes

Les mots « espoir » et « espérance » se confondent facilement ; il existe cependant une nuance. « Espoir » est le substantif du verbe « espérer », sans aucun suffixe, comme « garde » l'est de « garder », et par conséquent équivaut exactement à l'infinitif pris substantivement ; l'espoir ou le fait d'espérer. « Espérance » dérive du participe présent du verbe « espérer ». « Espoir » a donc un sens plus général, voire plus indéterminé qu'« espérance ».

Quasi-synonymes

- espérance

Antonymes

- désespoir
- inespoir

Dérivés

- bébé double espoir
- caresser l'espoir
- enfant de l'espoir
- lueur d'espoir
- porteur d'espoir
- recrutement des espoirs

Proverbes et phrases toutes faites

- araignée du matin, chagrin, araignée du midi, souci, araignée du soir, espoir
- l'espoir fait vivre
- tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir

Traductions

- Afrikaans : hoop (af)
- Albanais : shprésa (sq)

- Allemand : Hoffnung (de) *féminin*, Zuversicht (de) *féminin*
- Altaï du Sud : иженчи (*)
- Anglais : hope (en), hope (en)
- Arabe : أَمَل (ar), رَجَاء (ar), مَأْمُول (2) (ar)
- Vieil anglais : hopa (ang)
- Arabe algérien : أمل (*)
- Bachkir : өмөт (*)
- Breton : spi (br), goanag (br)
- Bulgare : надежда (bg) nadéžda *féminin*
- Catalan : esperança (ca) *féminin*
- Chinois : 希望 (zh) xīwàng
- Coréen : 희망 (ko) (希望) huimang
- Danois : håb (da)
- Espagnol : esperanza (es) *féminin*
- Espéranto : espero (eo)
- Féroïen : vón (fo)
- Finnois : toivo (fi)
- Frison : ferhoping (fy)
- Gaélique écossais : dòchas (gd)
- Gagaouze : umut (*), mekayet (*)
- Gotique : 𐌲𐌴𐌽𐍃 (*) wēns *féminin*
- Grec : ελπίδα (el) elpídha *féminin*
- Hébreu : התקווה (he) HaTikva
- Hongrois : remény (hu)
- Iakoute : эрэл (*)
- Ido : espero (io)
- Islandais : von (is)
- Italien : speranza (it) *féminin*
- Japonais : 希望 (ja) kibō
- Karatchaï-balkar : умут (*)
- Kazakh : үміт (kk) ümit, дәме (kk) däme, емесін (kk) emesin, күдер (kk) küder
- Khakasse : изеніс (*), киртініс (*)
- Kirghiz : үмүт (ky)
- Koumyk : умут (*)
- Latin : spes (la)
- Malgache : manantena (mg)
- Néerlandais : hoop (nl), uitzicht (nl)
- Nogaï : уьмит (*), даме (*)
- Norvégien : håp (no)

- Ourdou : امید (ur)
- Papiamento : speransa (*)
- Persan : امید (fa)
- Polonais : nadzieja (pl) *féminin*
- Portugais : esperança (pt) *féminin*
- Roumain : speranţă (ro) *féminin*
- Russe : надежда (ru) nadéžda *féminin*
- Same du Nord : vuordda (*), doaivu (*), doaivva (*)
- Sicilien : àlitu (scn) *masculin*
- Slovaque : nádej (sk) *féminin*
- Songhaï koyraboro senni : jiti (*), goddolroo (*)
- Suédois : hopp (sv), förhoppning (sv), förväntan (sv)
- Tagalog : pag-ása (tl)
- Tatar de Crimée : ümüt (*)
- Tatare : өмет (tt)
- Tchèque : naděje (cs) *féminin*
- Tchouvache : шанчăк (*), шанăç (*), сунăм (*)
- Tigrigna : tesfa (ti)
- Tofalar : итэгел (*)
- Touvain : идегел (*)
- Turc : umut (tr), ümit (tr)
- Turkmène : umyt (tk), tama (tk)
- Ukrainien : надія (uk) nadiya *féminin*

Le fait d'espérer.

- Allemand : Hoffnung (de) *féminin*
- Espagnol : espera (es) *féminin*
- Finnois : toivo (fi)
- Malgache : manana fanantenana (mg)
- Shingazidja : tamaa (*), twamaa (*)
- Vietnamien : hy vọng (vi)

Prononciation

- France : écouter « espoir [ɛs.pwaʁ] »
- Paris (France) : écouter « espoir [ɛs.pwaʁ] »
- France (Vosges) : écouter « espoir [Prononciation ?] »

Anagrammes

→ Modifier la liste d'anagrammes

- Erpois, erpois
- Pérois, pérois
- poires, poirés
- Posier
- proies
- sirope, siropé

Voir aussi

- espoir sur l'encyclopédie Wikipédia
- espoir dans le recueil de citations Wikiquote

Références

- « espoir », dans Émile Littré, *Dictionnaire de la langue française*, 1872–1877 → consulter cet ouvrage (https://www.littre.org/definition/espoir)
- Tout ou partie de cet article a été extrait du *Dictionnaire de l'Académie française, huitième édition*, 1932-1935 (espoir (http://www.cnrtl.fr/definition/academie8/espoir)), mais l'article a pu être modifié depuis.
- « espoir », dans *TLFi, Le Trésor de la langue française informatisé*, 1971–1994 → consulter cet ouvrage (http://www.cnrtl.fr/definition/espoir)

Ancien français

Forme de verbe

espoir \Prononciation ?\

1. *Première personne du présent de l'indicatif de* esperer.
   - *Ja n'en ira si com j'**espoir***
     S'encore ne le puis voir — (*Vie de sainte Marie l'Égyptienne*, ms. 23112 de la BnF, f. 341v. b.)
     La traduction en français de l'exemple manque. (Ajouter)

Récupérée de "https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=espoir&oldid=37494505"